



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/EX(12)/L.1
7 March 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Двенадцатая исполнительная сессия

Женева, 26 февраля 1996 года

Пункт 6 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ
ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ**

Докладчик: г-н Ян Пётровский (Польша)

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ораторы:

Генеральный секретарь ЮНКТАД	Финляндия
Генеральный секретарь министерства промышленности и торговли Иордании	Швейцария (пункты 23 и 35-37) Германия
Исламская Республика Иран (от Азиатской группы)	Канада
Колумбия (от Латиноамериканской и Карибской группы)	Российская Федерация
Египет (от Африканской группы)	Венгрия
Италия (от Европейского союза)	Румыния
Норвегия (пункты 21 и 31-33)	Япония
	Соединенные Штаты Америки

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок - которые должны представляться на английском или французском языке - следует направлять не позднее чем через неделю после заключительного заседания двенадцатой исполнительной сессии в:

The UNCTAD Editorial Section
Room E.8106
Факс 907 0056
Тел. 907 5657/5655

ВВЕДЕНИЕ

1. Двенадцатая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию проходила во Дворце Наций в Женеве 26 февраля – 29 марта 1996 года. Главная задача сессии заключалась в развертывании основной подготовки к девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая должна состояться 27 апреля – 11 мая 1996 года в Мидранде (Южная Африка).
2. На 872-м пленарном заседании (первом заседании сессии) 26 февраля 1996 года несколько делегаций выступили с заявлениями по пункту 2 повестки дня (Процесс подготовки к девятой сессии Конференции). Эти заявления кратко излагаются в главе I.
3. На том же заседании Совет учредил открытый для всех делегаций Комитет полного состава, которому было поручено выработать на неофициальных заседаниях под руководством Председателя Совета основной предконференционный текст и рассмотреть любые другие вопросы, которые могли бы иметь отношение к процессу подготовки к ЮНКТАД IX. Комитету полного состава было предложено сообщить об итогах своей работы Совету на его заключительном пленарном заседании 29 марта 1996 года (предконференционный текст, утвержденный Советом, см. в приложении I).

День памяти г-на Мартина Хуслида (Норвегия)

4. На своем 872-м пленарном заседании 26 февраля 1996 года Совет по торговле и развитию минутой молчания почтил память посла Мартина Хуслида (Норвегия), скончавшегося в Брюсселе 14 февраля 1996 года. Г-н Хуслид являлся председателем Совета на его тридцать первой сессии в 1985 году, а также возглавлял ряд других межправительственных органов ЮНКТАД.

Глава I

ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ К ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ

Учреждение комитета полного состава

(Пункт 2 повестки дня)

A. Заявления, сделанные на 872-м пленарном заседании (первом заседании сессии)

5. Представляя "Доклад Генерального секретаря ЮНКТАД девятой сессии Конференции" (TD/366) 1/, **Генеральный секретарь ЮНКТАД** заявил, что он хотел бы высказать несколько личных замечаний в отношении новых моментов, возникших уже после опубликования доклада в конце декабря 1995 года. На торжественных заседаниях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященных пятидесятой годовщине Организации, все главы государств и правительств подчеркивали необходимость глубокой административной и бюджетной реформы системы Организации Объединенных Наций. Период острого финансового кризиса и реформ переживают ныне все международные организации, однако ЮНКТАД – единственный орган, которому в самый разгар этого кризиса надлежит провести крупную установочную конференцию. Конференция тем самым подвергнет проверке серьезность намерений и способность международного сообщества реформировать систему международных отношений.

6. По его мнению, преодоление нынешнего кризиса имеет три главных аспекта:

а) Во-первых, ответственность самой ЮНКТАД. В конечном счете оценка ЮНКТАД будет дана по ее способности и готовности реформировать себя. Это покажут новая внутренняя организация и структуры, которые потребуются принять в ответ на решения по программе работы, принятые Конференцией на своей девятой сессии.

б) Второй аспект связан с политической волей и способностью государств-членов задать новые направления программы работы ЮНКТАД. Доклад Генерального секретаря стал результатом коллективного осмысления секретариатом того, как работа ЮНКТАД могла бы строиться в будущем. Теперь слово за государствами-членами, которым надлежит приступить к определению реальных приоритетов программы работы в целях составления предконференционного текста для южноафриканской встречи.

1/ Этот доклад был представлен Совету в предварительном mimeографированном виде (TD/366). Впоследствии доклад был переиздан типографским способом в виде документа TD/366/Rev.1.

с) Третий аспект касается последствий финансового кризиса, затрагивающего всю Организацию Объединенных Наций. В отличие от двух предыдущих аспектов здесь члены ЮНКТАД мало что могут сделать. Между тем, он крайне затруднит процесс реформы.

7. Излагая свои мнения в отношении будущей направленности работы и структуры ЮНКТАД, он заявил, что роль ЮНКТАД по формированию консенсуса будет во многом определять его идеи и предложения по приоритетам программы работы. Что касается секретариата, то он будет стремиться к упрощению его внутренних структур в целях повышения их эффективности и способности учитывать требования новых и изменяющихся программ работы. Он будет также стремиться к выработке новой культуры управления, основывающейся на концепциях эффективности и ответственности. В идеале в будущем совещаний должно быть меньше, но они должны проводиться при активном участии специалистов и иметь более четкую направленность. До сего времени конечные адресаты оперативной деятельности ЮНКТАД редко когда были представлены на межправительственных совещаниях. Он убежден в необходимости того, чтобы все субъекты международной экономики – ТНК, МСП, НПО и представители гражданского общества – могли участвовать в работе таких совещаний, что повысило бы содержательность и актуальность работы ЮНКТАД.

8. **Генеральный секретарь министерства промышленности и торговли Иордании** от имени Азиатской группы представил амманские заключительные документы, принятые на восьмом Совещании министров Азиатской группы Группы 77, состоявшемся 11 января 1996 года (AS/ММ/77(VIII)/1/Rev.1). Он отметил, что амманская встреча проходила с участием нескольких неазиатских стран и региональных групп, а также Всемирного банка и МВФ, что должно было обеспечить ее транспарентность. Необычным моментом этой встречи стало проведение "круглого стола", в ходе которого министры провели живой и откровенный обмен мнениями по весьма конкретным вопросам, касающимся будущей роли и мандата ЮНКТАД.

9. Министры стран Азиатской группы считают, что, без ущерба для ее важных функций глобального макроэкономического анализа, в предстоящие годы работа ЮНКТАД должна строиться по двум главным взаимодополняющим направлениям. Во-первых, будучи единственным в своем роде форумом в области развития, ЮНКТАД следует вносить свой вклад в разработку повестки дня будущих переговоров по торговле, инвестициям, услугам и технологии. Во-вторых, ей следует сосредоточиться на оказании государствам-членам практических услуг в виде технического содействия и консультаций в таких областях, как торговые переговоры и эффективность торговли, поощрение инвестиций, а также развитие предпринимательства.

10. Представитель **Азиатской группы** (Исламская республика Иран) заявил, что Азиатская группа весьма озабочена тем, что в новой глобальной экономике растет маргинализация многих развивающихся стран. В самой Марракешской декларации признается, что для развивающихся стран реализация соглашений Уругвайского раунда будет иметь некоторые издержки переходного периода. И хотя нынешний импульс в сторону реформ мог бы

рассматриваться некоторыми в плане перехода к новому мандату ЮНКТАД, по мнению Азиатской группы, мандат ЮНКТАД сохраняет свою силу и необходимо лишь упростить ее организационные механизмы и повысить целенаправленность ее деятельности. ЮНКТАД следует придерживаться комплексного подхода к развитию в ключевых областях своей работы и стремиться к сотрудничеству и взаимодополняемости с другими организациями, в частности с бреттонвудскими институтами и ВТО. Развитие встроенного контрольного механизма могло бы оказаться полезным для обеспечения согласованности и увязки межправительственных органов ЮНКТАД и позволило бы создать комплексный механизм реализации решений.

11. В соответствии с этими принципами Азиатская группа вновь подтвердила ключевую роль Совета по торговле и развитию. Совет должен проводить одну очередную ежегодную сессию продолжительностью в 10 дней в начале осени, включая этап высокого уровня. На очередной сессии на основе "Доклада о торговле и развитии" рассматривались бы вопросы взаимозависимости и глобальные проблемы, а также могли бы выделяться две или более общих проблемы для их конкретной проработки секретариатом. На исполнительных сессиях могли бы рассматриваться как основные вопросы политики, так и вопросы внутриорганизационного характера. Азиатская группа согласна с тем, что расширенному президиуму Совета следует иметь более осязаемое присутствие, но это не означает, что президиуму надлежит играть роль директивного органа. Роль президиума заключалась бы в том, чтобы дать возможность самому Совету эффективнее осуществлять свой мандат.

12. Что касается вспомогательных органов Совета, то Азиатская группа поддерживает создание следующих четырех комиссий:

- i) комиссии по развитию,
- ii) комиссии по торговле,
- iii) комиссии по услугам,
- iv) комиссии по финансовым ресурсам.

Комиссии представляли бы ежегодный доклад Совету. Каждая комиссия могла бы создавать межправительственные группы экспертов. В то время как комиссии являлись бы органами с широким членским составом, группы экспертов могли бы быть довольно небольшими – в идеале насчитывая не более 30 членов, – что позволило бы привлекать квалифицированных экспертов стран-членов за счет регулярного бюджета ЮНКТАД. Не следует исключать возможность проведения совещаний групп экспертов не в Женеве.

13. Представитель Латиноамериканской и Карибской группы (Колумбия) представил Каракасскую декларацию, принятую 18 января 1996 года Латиноамериканским координационным совещанием в связи с девятой сессией Конференции (LA/MM/77(VIII)/1). Он сообщил, что на этом совещании министров была

подтверждена сохраняющаяся значимость первоначального мандата ЮНКТАД, дополненного на ЮНКТАД VIII в Картахене. В то же время участники Координационного совещания были убеждены в настоятельной необходимости реформы и активизации как оперативного, так и институционального аспектов ЮНКТАД, и центральным элементом этого процесса является укрепление основных функций ЮНКТАД. Будущая институциональная структура должна основываться на трех взаимосвязанных иерархических уровнях: Совете, секторальных комиссиях и экспертных группах. Совет, который рассматривал бы вопросы взаимозависимости и глобальные экономические проблемы, задавал бы общие политические и функциональные ориентиры. Он мог бы проводить одну очередную сессию, включающую сегмент высокого уровня. Комиссии могли бы быть созданы, в принципе, в областях торговли, инвестиций и услуг, а вспомогательные группы экспертов занимались бы другими традиционными темами ЮНКТАД. Крайне важно обеспечить участие в работе таких групп экспертов из развивающихся стран, а институциональная реформа, предпринятая Конференцией, должна включать в себя изыскание форм финансирования такого участия за счет регулярного бюджета ЮНКТАД.

14. Оратор выразил сожаление в связи с тем, что, в то время как благодаря региональным декларациям министров позиции развивающихся стран по пунктам повестки дня Конференции хорошо известны, мало что известно – или вообще ничего не известно – о позиции развитых стран. Важно, чтобы развитые страны изложили свои мнения, чтобы в ходе подготовительного процесса все стороны могли вести содержательную дискуссию.

15. Предпринимая усилия по реформе и активизации ЮНКТАД, необходимо учитывать работу, проводимую другими организациями системы, такими, как ВТО, ЮНИДО и региональные комиссии, а также укреплять сотрудничество ЮНКТАД с этими органами. Участие частного сектора в межправительственном механизме является позитивным, однако необходимо тщательно продумать критерии и условия такого участия, с тем чтобы не наносить ущерба работе институционального механизма. Наконец, по мнению оратора, когда речь идет о достижении более рационального распределения функций и задач между органами Организации Объединенных Наций, следует помнить, что эффективное использование кадровых и финансовых ресурсов не сводится к одной лишь экономии расходов.

16. Оратор от Африканской группы (Египет) представил Аддис-Абебскую декларацию по ЮНКТАД IX, принятую 16 февраля 1996 года африканскими министрами, отвечающими за торговлю, региональное сотрудничество, интеграцию и туризм (AF/MM/77(VIII)/1), а также документ, подготовленный Африканской группой в Женеве, о будущем межправительственном механизме ЮНКТАД. Он заявил, что африканские страны полны решимости проводить программы глубоких политических и экономических реформ. Однако успех национальных усилий зависит от благоприятной внешней среды, дополнительной помощи и активного международного сотрудничества. Африканские страны крайне озабочены растущей маргинализацией Африки в мировой торговле и ПИИ и считают, что ЮНКТАД IX должна принять срочные меры по вовлечению Африки в основное русло мировой экономики.

17. Очертив "новые вопросы", затронутые в Аддис-Абебской декларации, он, в частности, отметил необходимость информационной инфраструктуры для развития в качестве одной из важных областей будущей работы ЮНКТАД, включая создание механизма обзора эффективности торговли (МОЭТ). Однако наиболее приоритетное значение для Африки имеют сохраняющиеся традиционные проблемы. В их числе – тенденция снижения ОПР и проблемы задолженности, борьба с нищетой, сырьевая диверсификация, всестороннее осуществление Программы действий для наименее развитых стран и развертывание действенного ЭСРС. Что касается последствий Уругвайского раунда, то африканским странам потребуется последовательная поддержка всех заинтересованных сторон, необходимая для выполнения ими своих обязательств по этим соглашениям и получения обусловленных ими выгод. При этом один из высших приоритетов для Африки находится в области финансов и инвестиций. Несмотря на усилия африканских стран по либерализации и многочисленные возможности высокодоходных ПИИ, возросший в последнее время поток инвестиций в развивающиеся страны во многом обошел африканский континент. Поэтому ЮНКТАД следует заняться подготовительной работой над многосторонними рамками инвестиций.

18. Остановившись на основных элементах документа Африканской группы относительно будущего межправительственного механизма ЮНКТАД, он заявил, что, по мнению его группы, на ЮНКТАД IX следует создать три комиссии: комиссию по торговле, комиссию по услугам и комиссию по потокам инвестиций и ресурсов. Для решения вопросов, связанных с итогами предыдущей деятельности ЮНКТАД, а также для рассмотрения новых вопросов могли бы создаваться группы экспертов. Уровень Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам следует повысить до уровня комитета, расширив ее функции, в особенности по бюджетным вопросам. Необходимо надлежащим образом предусмотреть участие НПО и гражданского общества в деятельности и совещаниях ЮНКТАД. В заключение оратор вновь подтвердил важное значение, придаваемое его группой финансированию участия экспертов из развивающихся стран в работе технических совещаний и соответствующих мероприятий ЮНКТАД.

19. Представитель Италии, выступая от имени Европейского союза, представил документ Совета министров Европейского союза, озаглавленный "Руководящие принципы, касающиеся принципиальной позиции ЕС по повестке дня Конференции" 2/. Европейский союз по-прежнему всецело убежден в том, что ЮНКТАД призвана сыграть основополагающую роль в обслуживании процесса развития. Будущая роль ЮНКТАД должна быть созвучна новым реалиям мировой экономики, и Конференцию следует рассматривать как возможность предметного выявления ЮНКТАД своих сравнительных преимуществ. Одна из

2/ Впоследствии распространен в качестве документа Конференции (см. TD/369).

задач обновленной ЮНКТАД заключалась бы в привлечении к своей работе частного сектора, НПО и академического и научно-исследовательского сообщества. Деятельность ЮНКТАД должна быть ориентирована на конкретные задачи, прежде всего на эффективную интеграцию развивающихся стран в многостороннюю торговую систему. Следует уделять особое внимание помощи развивающимся странам, прежде всего НРС, большинство из которых находится в Африке. ЮНКТАД необходимо учитывать растущие различия в развивающемся мире и поощрять создание, развитие и диверсификацию производственного потенциала. Обоснованием деятельности ЮНКТАД служит тот конкретный вклад, который она может вносить в дело развития и роста, а также реального улучшения условий жизни большинства неимущих сообществ людей.

20. Что касается межправительственных структур, то Европейский союз выступает за заметное сокращение числа межправительственных органов. Разумеется, решение по этому поводу связано с приоритетами и программами работы, которые предстоит установить Конференции. По мнению Европейского союза, новые программы работы должны включать в себя следующее: политику торговли и развития (вместе с их последствиями для окружающей среды, конкуренции, сырьевых товаров и предпочтений); развитие сектора услуг и эффективность торговли; а также укрепление предпринимательства и конкурентоспособности в развивающихся странах. В этой связи Европейский союз считает, что некоторые области работы – например НРС, ЭСРС, борьба с нищетой и роль женщин в процессе развития – могли бы с большей отдачей рассматриваться на межсекторальной основе, а не в виде обособленных специальных секторов. Наконец, необходимо регулярно рассматривать ход осуществления всех установленных программ работы, как и деятельности по технической помощи.

21. **Председатель Межправительственного совещания высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы** (Норвегия), представляя доклад Совещания высокого уровня, проходившего в октябре 1995 года в Нью-Йорке (TD/B/LDC/GR/8), изложил основные рекомендации, сделанные Совещанием, по следующим рубрикам: основы экономической политики НРС; внешняя торговля и инвестиции; внешнее финансирование; а также внешняя задолженность. На Совещании было подчеркнуто важное значение эффективной реализации результатов среднесрочного обзора, а также относящихся к НРС рекомендаций, принятых на крупных всемирных конференциях. Кроме того, на нем была вновь подтверждена роль ЮНКТАД как координационного центра на глобальном уровне по обзору и оценке хода осуществления Программы действий и по проведению последующих мероприятий.

22. Представитель **Финляндии**, представляя доклад Международного семинара по окружающей среде, конкурентоспособности и торговле в перспективе развития (Хельсинки, 18-19 января 1996 года), заявил, что по темам, поставленным на Семинаре, состоялся полезный и откровенный обмен мнениями. Несколько вопросов предлагалось для ЮНКТАД IX, в частности i) выявление позитивных мер поддержки усилий развивающихся стран, включая НРС, по приспособлению к более высоким экологическим стандартам и достижению согласованных на многосторонней основе экологических целей, в

том числе в контексте МЭС; ii) привлечение внимания к связям между торговлей и окружающей средой в перспективе развития; а также iii) поддержка содержательного и действенного участия развивающихся стран в международных дискуссиях, в том числе в ВТО.

23. Представитель Швейцарии, представляя доклад о работе Международного семинара по вопросам технического сотрудничества в интересах торговли и развития в условиях глобализации (Аскона, Швейцария, 23-24 ноября 1995 года), охарактеризовал основные моменты и предложения, содержащиеся в этом докладе. Он, в частности, обратил внимание на следующие предложения: i) укрепление сотрудничества между учреждениями-исполнителями, получающими странами и странами-донорами на оперативном уровне на основе комплексных программ в интересах данной страны или региона; ii) расширение обмена информацией между всеми действующими лицами в конкретной области технического сотрудничества, связанной с торговлей; iii) создание в рамках ЮНКТАД координационного центра по выработке общей картины деятельности по техническому сотрудничеству, связанной с торговлей, и по выявлению "наилучшей практики".

24. Представитель Германии, представляя доклад Международного "круглого стола" по поощрению частного сектора и роли правительства (Бонн, 6-9 февраля 1996 года), заявил, что в выводах "круглого стола" подчеркивается необходимость диалога между правительствами и частным сектором, в особенности МСП и микропредприятиями. МСП играют важнейшую роль в областях развития, занятости, борьбы с нищетой и повышения роли женщин. Этим и объясняется призыв к установлению политических и экономических условий, в которых МСП могли бы вносить свой полный вклад в процесс развития. Что касается предпринимательства, то указывалось, что создание надлежащих сетей и предпринимательских ассоциаций является одним из важных элементов повышения роли предпринимательства.

25. Представитель Канады заявила, что соотношение экономических сил в глобальном масштабе претерпевает ныне существенные изменения. Развивающиеся страны перестали быть периферийными действующими лицами, а их роль в глобальной экономике все более возрастает. По прогнозам Всемирного банка, к 2020 году на развивающиеся страны будет приходиться свыше 60% глобального производства. Однако такие цифры могут вводить в заблуждение. Некоторые развивающиеся страны переживают крайне стремительный рост, и в этих случаях разделительная черта между развитыми и развивающимися странами становится все более размытой. Вместе с тем многие наиболее бедные страны отстали еще больше, оставаясь в ловушке низкого роста и нищеты. Имеется реальная угроза того, что мир окажется расколот на зону прогресса, растущего процветания и благосостояния людей и зону нищеты, увековечиваемой замкнутым кругом маргинализации и нищеты.

26. Она отметила, что либерализация и глобализация торговли являются источниками напряженности и в промышленно развитых странах, в которых структурные сдвиги и глубокие проблемы безработицы порой связываются с появлением конкурентов из стран с

дешевой рабочей силой и с менее строгими социальными и экологическими стандартами. В связи с феноменом либерализации и глобализации она подчеркнула следующие моменты:

- i) Помимо сил глобализации и взаимозависимости отнюдь не последнюю роль играет политический выбор отдельных стран, тем более если такая политика поощряет конкурентное частное предпринимательство, рациональное хозяйственное управление, а также формирование надежной бюджетно-финансовой базы.
- ii) Теперь, когда рыночные механизмы играют все более важную роль в процессе развития, роль государства меняется: во все большей степени она заключается в обеспечении благоприятных условий частного предпринимательства и инвестиций.
- iii) Поскольку становится все труднее делать обобщения относительно проблем развития их решений, необходимо принять целевой подход, учитывающий реальные конкретные условия развивающихся стран.

27. Коснувшись основных достижений и положительных результатов соглашений Уругвайского раунда, она заявила, что ключевая задача, в особенности для развивающихся стран, заключается ныне в том, чтобы воплотить обязательства, предусмотренные в этих соглашениях, в конкретные торговые возможности. Последующая работа в этом направлении должна будет учитывать все более многоаспектный характер торговли.

28. В заключение она подчеркнула, что высшая цель работы ЮНКТАД должна заключаться в содействии всестороннему активному участию развивающихся стран в мировой торговле, что способствовало бы их устойчивому развитию. Именно потому что ЮНКТАД рассматривает вопросы торговли и развития в их взаимопереплетении, она обладает явным преимуществом по отношению к другим организациям, занимающимся либо одной торговлей, либо одним развитием. Приоритетные цели должны включать в себя углубление коллективного понимания новой торговой проблематики, выявление конкретных задач наименее развитых стран и стран Африки к югу от Сахары с низким доходом в отношении конкретных проблем, а также акцент на создании в этих странах такого потенциала, благодаря которому они сумеют реализовать возможности, открываемые глобализацией и либерализацией торговли.

29. Представитель **Российской Федерации** заявил, что новые элементы в докладе Генерального секретаря Конференции являются очень хорошей основой для разработки объединенного предконференционного текста. ЮНКТАД остается главным универсальным форумом поощрения развития путем финансовых и технических инвестиций, формирования консенсуса и технического сотрудничества. ЮНКТАД следует придерживаться конструктивного подхода к рекомендациям и политическим инициативам и стремиться прежде всего к интеграции развивающихся стран в мировую торговлю. Конференции будет также необходимо подчеркнуть важность включения стран, находящихся на переходном

этапе, в международную торговую систему, с уделением надлежащего внимания тарифам, квотам и техническому сотрудничеству, а также мерам, призванным способствовать их членству в ВТО. Было бы необходимо изучить также воздействие региональных организаций сотрудничества на страны-нечлены.

30. Оратор в целом одобрил рекомендации, сделанные на восемнадцатой специальной сессии Совета по будущим структурам межправительственного механизма ЮНКТАД, и согласился с тем, что Конференция могла бы создать три основные комиссии, а именно комиссии по торговле, услугам и инвестициям. Необходим сбалансированный подход к программам работы в целях охвата всего мандата ЮНКТАД и обеспечения должной взаимной увязки вопросов. В этой связи он с удовлетворением отметил меры, принятые ЮНКТАД, ВТО и МТГ по достижению координации и взаимодополняемости своей соответствующей деятельности и наилучшему использованию своих ресурсов.

31. Представитель **Норвегии** отметил, что ЮНКТАД должна найти – и культивировать – свои центры наивысших достижений, с тем чтобы ее сравнительные преимущества могли использоваться с наивысшей отдачей для достижения конкретных результатов. Это позволило бы ЮНКТАД претендовать на часть дефицитных ресурсов в системе Организации Объединенных Наций. Кроме того, будущая роль Организации должна быть определена в плане сотрудничества и взаимодополняемости по отношению к ВТО, ПРООН, международным финансовым учреждениям и другим партнерам в области развития. Необходимо также более тесное сотрудничество с частным сектором и НПО. По его мнению, два главных сравнительных преимущества ЮНКТАД – это подход к международной торговле в разрезе развития и универсальный характер этой организации. Хотя справедливо то, что программа работы ЮНКТАД, пожалуй, нуждается в оптимизации, по его мнению, определение этой программы не следует сужать, при условии ее постоянно четкой нацеленности на оперативную деятельность и разработку политики. По его мнению, программа работы ЮНКТАД должна быть сосредоточена на следующих областях: эффективность торговли; инвестиции, включая передачу технологии и транснациональные корпорации; а также нормативно-правовая база предпринимательства и регионального сотрудничества. Вместе с тем необходимо также уделять внимание областям преференций (ВСП), сырьевых товаров, а также развития услуг. Устойчивое развитие, включая борьбу с нищетой, должно стать интегрированной и межсекторальной задачей всех мероприятий ЮНКТАД и соответственно уже не должно выделяться в виде отдельных программ работы. Хотя многие из указанных выше тем уже фигурируют в повестке дня ЮНКТАД, важно, чтобы Организация по-новому подошла к этой проблематике в целях выработки политических ориентиров для правительств.

32. Ввиду ресурсных ограничений государствам-членам следовало бы согласовать общие принципы, касающиеся технического сотрудничества, включая ограничение круга получателей такой помощи НРС и беднейшими странами. В будущем программы технической помощи следует лучше организовывать, и они должны быть вопросом для обсуждения и принятия решений Советом.

33. Что касается будущей межправительственной структуры ЮНКТАД, то роль и функции Совета следует укрепить. Необходимо создать две следующие комиссии с широкими мандатами: i) комиссию по международным инвестициям, предпринимательству и транснациональным корпорациям; и ii) комиссию по связанным с торговлей вопросам, включая сырьевые товары и региональное сотрудничество. Эти комиссии при необходимости использовали бы результаты работы специализированных групп правительственных или технических экспертов. Что касается организации секретариата, то, разумеется, она является прерогативой Генерального секретаря ЮНКТАД, но при этом секретариату потребуется как адаптироваться к новой программе работы и межправительственным структурам, созданным после ЮНКТАД IX, так и отразить изменяющиеся внешние условия и задачи. По его мнению, необходимая гибкость могла бы быть достигнута лишь путем организации секретариата в виде относительно крупных подразделений с широкими функциями.

34. Представитель **Венгрии**, ссылаясь на доклад Генерального секретаря ЮНКТАД (TD/366), отметил, что в докладе постоянно встречаются упоминания о "странах на переходном этапе" или "странах с переходной экономикой". Вместе с тем в согласованных аннотациях к предварительной повестке дня ЮНКТАД IX – согласованном между правительствами тексте – используется выражение "заинтересованные страны с переходной экономикой", что отражает признание значительных различий в институциональных рамках, уровне интеграции в глобальную экономику, а также в конкретных потребностях этих стран. Он выразил недоумение в связи с тем, что секретариат не использовал формулировку согласованных аннотаций, в силу чего все эти страны оказались отнесены к одной категории, несмотря на различия между ними и вопреки прямо выраженному желанию нескольких делегаций, в том числе его делегации. По мнению его делегации, в докладе Генерального секретаря, являющемся основой обсуждений Совета, выражение "страны с переходной экономикой" в соответствии с согласованными аннотациями к предварительной повестке дня ЮНКТАД IX следует во всех случаях понимать как "заинтересованные страны с переходной экономикой".

35. Представитель **Швейцарии** отметил, что, когда создавалась ЮНКТАД, мир был другим. С тех пор произошли кардинальные изменения, и признание во всем мире роли рынка и частного предпринимательства дало новую парадигму международного экономического сотрудничества. Изменились и соответствующие роли правительства и гражданского общества: вместо того чтобы спускать вниз свои решения, правительствам приходится сотрудничать с гражданским обществом, поскольку деловые круги и другие неправительственные субъекты приобретают растущий вес в мировых делах.

36. Оратор выразил мнение, что доклад Генерального секретаря для Конференции является в целом хорошим, и поддержал то мнение Генерального секретаря, что главный вопрос стоит так: "Влияет ли ЮНКТАД на жизнь людей?" Однако его делегация считает, что предложения, содержащиеся в главе II, недостаточно связаны с глубоким анализом в главе I. Кроме того, глава III могла бы иметь более избирательный характер в определении работы ЮНКТАД. По этому пункту он убежден в том, что

ЮНКТАД следует уделять первоочередное внимание проблемам НРС в целом и африканских стран в частности.

37. Что касается нового институционального механизма ЮНКТАД, то Швейцария была бы удовлетворена, если бы Конференция выработала структуру, позволяющую ЮНКТАД вести практическую работу по двум взаимодополняющим направлениям, предложенным в Аммане Азиатским совещанием министров (ср. пункт 9 выше). Разумеется, ЮНКТАД обладает единственной в своем роде широтой видения проблем торговли и развития, но именно из-за такой широты мандата у государств-членов вновь и вновь возникает соблазн возложить на ЮНКТАД чересчур много задач. На своей восемнадцатой специальной сессии в декабре 1995 года Совет наметил схему перестроенного межправительственного механизма, который является более стройным и простым, точнее определяя функции вспомогательных органов, что позволило бы ЮНКТАД более четко нацеливать свою работу. Швейцария поддерживает предложение, представленное в настоящее время двумя региональными группами и делегацией одной страны, о том, чтобы Конференция создала три комиссии по, соответственно, торговле, инвестициям и услугам. Кроме того, Швейцария активно выступает за то, чтобы в будущем методы работы ЮНКТАД строились по типу методов, уже используемых в рамках программы по эффективности торговли. Эта программа уже продвинулась по пути более действенного вовлечения гражданского общества в работу ЮНКТАД, и в огромной степени этому процессу содействовало бы создание "почетного совета" или, как его назвал Генеральный секретарь, "глобального консультативного комитета" в качестве форума для обмена мнениями между ЮНКТАД и деловыми кругами, научным сообществом и НПО. Цель этого заключалась бы прежде всего в том, чтобы ЮНКТАД могла ориентироваться на практические действия в целях выработки конкретных решений практических проблем, связанных с глобализацией и либерализацией.

38. Представитель Румынии заявил, что для того, чтобы предпринимаемые ныне усилия по модернизации и "открытию" мировой экономики дали повсеместно ощущаемые постоянные выгоды, потребуются параллельные коррективы во внешнем контексте в целях сведения к минимуму риска негативных последствий. В этом будет заключаться одна из важнейших задач Конференции. Так, ощущается острая необходимость эффективного регулирования растущей глобализации и либерализации мировой экономики в целях повышения возможностей роста развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе. Чтобы институциональные рамки ЮНКТАД были на уровне требований, предъявляемых новыми реальностями мировой экономики, их следовало бы активизировать и укрепить. Партнерство – вот залог успеха Конференции.

39. Представитель Японии отметил, что в силу больших различий в уровне развития между развивающимися странами при рассмотрении реальных мер применительно к конкретным странам необходимо задействовать целый ряд подходов. Для того чтобы ЮНКТАД могла эффективно решать такие сложные задачи, необходима организационная реформа. В рамках усилий по укреплению роли ЮНКТАД стиль переговоров, основывающийся на антагонизме между Севером и Югом, необходимо более

последовательно трансформировать в политический диалог, основывающийся на партнерстве в интересах развития, как это было решено на ЮНКТАД VIII. Межправительственный механизм должен быть форумом политических дискуссий высокого качества с участием большого числа экспертов. Ввиду ограниченности финансовых и кадровых ресурсов неизбежно снижение числа рассматриваемых в практической плоскости вопросов и межправительственных совещаний. Кроме того, международным организациям, занимающимся работой в одних и тех же областях, следует добиваться сотрудничества и координации друг с другом. Что касается технического сотрудничества, то, по его мнению, следует поощрять расширение ЮНКТАД такой деятельности, в том числе на основе сотрудничества Юг-Юг, в таких областях, в которых она обладает достаточным специальным опытом. Следует рассмотреть предложение о том, чтобы финансовая экономия в результате организационной реформы была направлена на финансирование таких проектов технического сотрудничества – включая содействие участию экспертов из развивающихся стран в работе совещаний экспертов, – которые приносят пользу развивающимся странам.

40. По мнению его делегации вопросы, которыми ЮНКТАД будет заниматься в предстоящие годы, следует сгруппировать по трем основным категориям, намеченным в предварительной повестке дня ЮНКТАД IX, а именно:

- a) политика и стратегия развития во все более взаимозависимой мировой экономике;
- b) содействие расширению международной торговли в качестве инструмента развития;
- c) содействие развитию предприятий и повышению их конкурентоспособности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой.

В то же время ЮНКТАД следует продолжать свою работу по тем конкретным вопросам, в которых за ряд лет она накопила экспертный опыт, например по вопросам сырьевых товаров, торговли услугами, политики в области конкуренции и ВСП. ЮНКТАД должна также заниматься вопросами окружающей среды и региональной интеграции, стремясь к поощрению участия развивающихся стран в многосторонней системе свободной торговли.

41. При рассмотрении роли предприятий в процессе развития наиболее важный вопрос заключается в том, как добиться того, чтобы прямые иностранные инвестиции вписывались в этот процесс. Что касается тематической категории политики и стратегий развития, то вопросы, относимые к этой рубрике, касаются развития в целом и по существу носят межсекторальный характер. В их числе – борьба с нищетой, НРС, ЭСРС, роль правительства в процессе развития, устойчивое развитие, финансовые потоки и внешняя задолженность. Эти вопросы сложны и требуют более избирательного и адресного подхода при уделении особого внимания африканским странам и НРС. Поэтому Япония предлагает, чтобы ЮНКТАД разработала стратегию развития, охватывающую как торговлю,

так и развитие. Необходимо изучить опыт развития добившихся успехов восточноазиатских и латиноамериканских развивающихся стран, чтобы определить, какие уроки из их опыта были бы полезны для других регионов, особенно Африки. Такая инициатива могла бы стать образцом для сотрудничества Юг-Юг, при этом секретариат осуществлял бы координационные функции и стремился бы заручиться поддержкой стран-доноров. Кроме того, следует активизировать техническое содействие ЮНКТАД в виде программного обеспечения для регулирования задолженности.

42. Япония считает, что еще одним важным вопросом является структурная перестройка в целях разоружения. Меры по использованию людских и финансовых ресурсов, высвобождающихся в результате разоружения, в интересах развития имеют исключительную актуальность и интерес для развивающихся стран. Поэтому секретариату следует и далее не упускать этот вопрос из поля зрения и соответствующим образом представлять доклады Совету.

43. Что касается будущего межправительственного механизма ЮНКТАД, то, по мнению оратора, необходимо не только повысить исследовательский и аналитический потенциал секретариата, но и привлекать внешних экспертов в целях повышения результативности совещаний ЮНКТАД. Он поддержал создание небольшого числа секторальных комиссий с широкими мандатами, соответствующими трем опорам будущей деятельности ЮНКТАД, а именно: i) торговля; ii) инвестирование предприятий, а также iii) политика и стратегия развития (хотя последний пункт, возможно, было бы уместнее рассматривать в Совете). Кроме того, необходимо активизировать контрольную функцию государств-членов в отношении бюджета и программ ЮНКТАД, чтобы проследить за выделением достаточных людских и финансовых ресурсов для работы по наиболее приоритетным вопросам. Контроль необходим и для программ технического сотрудничества, в особенности если они финансируются из регулярного бюджета. Такие контрольные функции могли бы осуществляться Рабочей группой по среднесрочному плану и бюджету по программам.

44. Представитель Соединенных Штатов Америки заявила, что послевоенная история международных отношений показывает, что уважение прав человека, приверженность принципам свободной торговли и рынка и участие всех граждан в принятии политических и экономических решений были и остаются важнейшими составляющими успеха. Организация Объединенных Наций и ее вспомогательные органы не могут сегодня оставаться застывшими во времени, невосприимчивыми к стремительно ускоряющемуся процессу перемен. Они должны быть радикально трансформированы, иначе государства и гражданские общества обойдутся без них. Система Организации Объединенных Наций медленно освобождается от архаичных методов работы и устаревших программ. Для достижения новых целей многостороннего сотрудничества потребуются встречаться меньше и делать больше. Некоторые программы должны быть упразднены, а высвободившиеся тем самым средства реинвестированы в новые более актуальные виды деятельности. Способность государств-членов предпринимать действия, необходимые для изменения этой системы, вскоре будет подвергнута проверке на девятой сессии Конференции. Реформы, уже согласованные на ЮНКТАД VIII, уже дали некоторые поучительные результаты,

однако государства-члены не сумели изменить структуру секретариата или модифицировать бюджет в целях получения максимальных результатов новой повестки дня. В итоге получился гибрид старой и новой ЮНКТАД. Оказалось, что вернуться к старым привычкам очень просто, и на некоторых встречах ЮНКТАД открывшиеся возможности так и не были использованы. Во многих документах секретариата лишь критикуются торговые законы развитых стран и рисуется картина маргинализации как результат Уругвайского раунда. Одержимость идеей "широкого мандата" ЮНКТАД очень часто мешала продвижению вперед, когда нужны были концентрация, консолидация и целенаправленность. Ее страна считает, что ЮНКТАД имеет одну цель: полностью интегрировать развивающиеся страны, в частности НРС, в глобальную экономику.

45. Сравнительные преимущества ЮНКТАД кроются в ее программах по эффективности торговли, МСП, ТНК и инвестициям, а также науке и технологии. Такие программы поощряют предпринимательство, создают рабочие места, рационализируют нормативную базу и порядок инвестирования, снимают забюрократизированность неэффективных таможенных процедур и создают информационные инфраструктуры. ЮНКТАД следует также анализировать опыт добившихся успеха развивающихся стран Латинской Америки и восточной Азии. Следующие четыре года международное сообщество должно выявить четыре-пять - не больше - областей сосредоточения работы ЮНКТАД. Высшим приоритетом должно быть максимальное использование возможностей, созданных Уругвайским раундом. Большое значение могло бы также придаваться регулированию задолженности и эффективности торговли.

46. Секретариат следует перестроить, обеспечив подготовку им объективных экономических анализов, побуждающих к обсуждению. Для решения этой задачи необходима управленческая гибкость. Секретариат должен быть меньше, но он должен быть более работоспособным: эпоха всепроникающего государства и неповоротливой бюрократии подходит к концу. Что касается методов работы, то ресурсы, необходимые для проведения десяти совещаний в Женеве, возможно, было бы лучше использовать для созыва, например, трех рабочих совещаний для лиц, занимающихся формированием политики, например в Африке. Необходимо шире использовать метод "контрольных задач", и для накопления необходимой информации необходимо задействовать все возможности современной технологии. В то время как государства-члены пытаются делать больше, имея меньше, они должны согласиться и с тем, чтобы гораздо меньше делалось по неприоритетным направлениям, которые в конечном итоге следует упразднить.

47. В заключение она заявила, что нельзя допустить того, чтобы ЮНКТАД IX стала еще одной встречей упущенных возможностей. Конференция должна наметить новую перспективу для ЮНКТАД. В этом залог лучшего, устойчивого, более справедливого и процветающего мира.

Глава II

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие сессии

48. Двенадцатая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию была открыта 26 февраля 1996 года г-ном Уильямом Росье (Швейцария), нынешним Председателем Совета.

В. Президиум двенадцатой исполнительной сессии

49. С учетом замещения должности одного заместителя Председателя (Япония) состав президиума двенадцатой исполнительной сессии был следующим:

<u>Председатель:</u>	г-н Уильям Росье	(Швейцария)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Юрий Афанасьев	(Российская Федерация)
	г-н Мунир Акрам	(Пакистан)
	г-жа Кристи Кенни	(Соединенные Штаты Америки)
	г-н Антонио Э. Марсиота Дельгадо	(Куба)
	г-н Тосио Цунодзакэ	(Япония)
	г-н Сирус Нассери	(Иламская Республика Иран)
	г-н Хавьер Паулинич	(Перу)
	г-н Анри Рейно	(Франция)
	г-н Джекоб С. Селеби	(Южная Африка)
	г-н Апполони Симбизи	(Бурунди)
<u>Докладчик:</u>	г-н Ян Пётровский	(Польша)

С. Утверждение повестки дня и организация работы сессии

(Пункт 1 повестки дня)

50. На своем 872-м заседании (первом заседании сессии) 26 февраля 1996 года Совет утвердил предварительную повестку дня своей двенадцатой исполнительной сессии, содержащуюся в разделе I документа TD/B/EХ(12)/1. (Повестку дня см. в приложении II ниже.)

51. В соответствии с предложенным планом-графиком процесса подготовки к ЮНКТАД IX, утвержденным президиумом Совета 23 января 1996 года, Совет учредил открытый для всех членом Комитет полного состава для проведения под руководством

Председателя Совета неофициальных заседаний 26 февраля – 29 марта 1996 года. Комитету было поручено подготовить основной текст для препровождения Конференции и рассмотрения любых других вопросов, которые могут иметь отношение к процессу подготовки к ЮНКТАД IX. Комитету было предложено представить свой доклад Совету на его заключительном пленарном заседании 29 марта 1996 года.

D. Рекомендация Совета по торговле и развитию Конференции в отношении списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи

(Пункт 3 повестки дня)

[Будет представлено позднее]

E. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

a) Положение новых государств – членов ЮНКТАД в связи с выборами

[Будет представлено позднее]

b) Членский состав Совета по торговле и развитию

52. Председатель предложил обратить внимание на документ TD/B/EX(12)/CRP.2, отражающий нынешний членский состав ЮНКТАД и Совета по торговле и развитию.

53. На своем 872-м заседании 26 февраля 1996 года Совет был информирован о том, что Генеральный секретарь ЮНКТАД получил официальные сообщения о том, что Исландия и Республика Молдова желают стать членами Совета по торговле и развитию. Совет согласился принять эти две страны в число своих членов в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи с внесенными поправками.

54. Совет принял к сведению, что с учетом этих двух государств число членов Совета в настоящее время составляет 143 государства и что документ TD/B/EX(12)/CRP.2 будет изменен соответствующим образом.

c) Назначение межправительственных органов в связи с правилом 76 правил процедуры Совета

[Будет представлено позднее]

- d) Назначение и классификация неправительственных организаций в связи с правилом 77 правил процедуры Совета

[Будет представлено позднее]

- e) Административные и финансовые последствия решений Совета

[Будет представлено позднее]

F. Доклад Совета о работе его двенадцатой исполнительной сессии

(Пункт 6 повестки дня)

[Будет представлено позднее]

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

ПРЕДКОНФЕРЕНЦИОННЫЙ ТЕКСТ

[Будет включено в окончательный доклад]

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ

[Будет включено в окончательный доклад]

Приложение III

**КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СОВЕТУ
НА ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ**

[Будет включено в окончательный доклад]

Приложение IV

ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И УЧАСТНИКИ

[Будет включено в окончательный доклад]
